



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ק"צ ע"ב

פרשת וישב

♦ הקטע מתחיל בדף הקודם (ק"צ ע"א) ומסתיים בדף זה ♦

טקסט הזוהר

דְּסִלְקָא וְסֵאטִי בְּכָל יוֹמָא וְיוֹמָא, וְאָמַר קִמִּי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, כַּמָּה בִּישִׁין כַּמָּה דְּלִטּוּרִין, בְּגִין לְשִׁיצָאָה בְּנֵי עֲלָמָא.

תרגום לעברית

מַה כָּתוּב? וַיְהִי כַּדְבָּרָה אֶל יוֹסֵף יוֹם יוֹם. כַּדְבָּרָה - שְׁעוּלָה וּמַעֲלָה בְּכָל יוֹם וְיוֹם, וְאָמַר לִפְנֵי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא כַּמָּה רָעוֹת, כַּמָּה מְלָשִׁינוֹת, כַּדִּי לְכָלוֹת בְּנֵי אָדָם.

טקסט הזוהר

מַה כָּתִיב, וְלֹא שָׁמַע אֱלֹהִי לְשַׁכַּב אֶצְלָהּ לְהַיּוֹת עֲמָה. וְלֹא שָׁמַע אֱלֹהִי, בְּגִין דְּאִיהוּ חַיִּים עַל עֲלָמָא. לְשַׁכַּב אֶצְלָהּ, מַהוּ לְשַׁכַּב אֶצְלָהּ. בְּגִין לְנִסְכָּא שְׁלִטְנוֹ, לְשַׁלְטָאָה עַל עֲלָמָא, וְשְׁלִטְנוֹ לֹא שְׁלִטָא, עַד דְּאִתְיָהִיב לִיה רְשׁוֹ.

תרגום לעברית

מַה כָּתוּב? וְלֹא שָׁמַע אֱלֹהִי לְשַׁכַּב אֶצְלָהּ לְהַיּוֹת עֲמָה. וְלֹא שָׁמַע אֱלֹהִי - מַשׁוּם שְׁהוּא חָס עַל הָעוֹלָם. לְשַׁכַּב אֶצְלָהּ, מַהוּ לְשַׁכַּב אֶצְלָהּ? כַּדִּי לְקַחַת שְׁלִטוֹן לְשַׁלֵּט עַל הָעוֹלָם, וְהַשְׁלִטוֹן לֹא שׁוֹלֵט עַד שְׁנַתְנַת לוֹ רְשׁוֹת.

דָּבָר אַחֵר לְשֹׁכֵב אֶצְלָהּ, כְּמָה דָּאֵת אָמַר, (ויקרא טו) וּלְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב עִם טְמֵאָה. לְהִיּוֹת עִמָּה לְמִיּוֹהֵב לָהּ רַבּוֹ וּבִרְכָּאן וְסִייעָתָא. דְּאֶלְמָלָא סִיּוּעָא הָוָה לָהּ מְלַעֲיָלָא, לֹא אֲשַׁתָּאֵר בְּעֶלְמָא אֲפִילוּ חַד. אֲבָל בְּגִין דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא חַיִּים עַל עֶלְמָא, אֲשַׁתָּאֵר עֶלְמָא בְּקִיּוּמִיהָ.

תרגום לעברית

דָּבָר אַחֵר לְשֹׁכֵב אֶצְלָהּ - כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (ויקרא טו) וּלְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב עִם טְמֵאָה. לְהִיּוֹת עִמָּה - לֵתֵת לָהּ גְּדֻלוֹת וּבִרְכוֹת וְסִיּוּעַ, שְׂאֵלְמָלָא הָיָה לָהּ סִיּוּעַ מְלַמְעָלָה, לֹא נִשְׁאָר בְּעוֹלָם אֲפִילוּ אֶחָד, אֲבָל מִשּׁוֹם שֶׁהַקּוֹדֵשׁ בְּרוּךְ הוּא חָס עַל הָעוֹלָם, נִשְׁאָר הָעוֹלָם בְּקִיּוּמוֹ.

טקסט הזוהר

רַבִּי אַבָּא אָמַר, כָּלָא אִיהוּ אֲרַחָא חָדָא, אֲבָל יֵצֵר הָרַע הוּא דְקָא אָזִיל וּמַפְתִּי לִזְנוּן לְבָנֵי נִשְׂאָא, בְּגִין לְאַסְטָאָה אֲרַחֲיָהּ וּלְאַתְדַּבְקָא בָּהּ, בְּכָל יוֹמָא וְיוֹמָא, וּבְכָל עֵידָן וְעֵידָן. סְטִי לִיָּה לְבַר נֶשׁ מֵאֲרַחָא דְקִשּׁוּט, בְּגִין לְדַחֲיָא לִיָּה מֵאֲרַחָא דְחַיִּי, לְאַמְשַׁכָּא לִיָּה לְגִיָּהֶנּוּ.

תרגום לעברית

רַבִּי אַבָּא אָמַר, הַכֹּל הוּא דֶּרֶךְ אַחַת, אֲבָל יֵצֵר הָרַע הוּא שְׁהוּלָהּ וּמַפְתָּה אֶת בְּנֵי הָאָדָם כְּדִי לְהַסְטוֹת אֶת דִּרְכֵיהֶם וּלְהַדְבִּיק בָּהֶם בְּכָל יוֹם וְיוֹם, וּבְכָל עֵידָן וְעֵידָן. מִסְטָה אֶת הָאָדָם מִדֶּרֶךְ הָאֱמֶת כְּדִי לְדַחֲוֹתוֹ מִדֶּרֶךְ הַחַיִּים, לְמַשֵּׁךְ אוֹתוֹ לְגִיָּהֶנּוּ.

טקסט הזוהר

זִכְאָה אִיהוּ מֵאֵן דְּעָבִיד וְנָטִיר (נ"א זכאה מאי עביד, נטיר) אֲרַחֲוִי וּשְׁבִילוֹי, בְּגִין דְּלֹא יִתְדַבֵּק בִּיָּה. הֵינֵנוּ דְכִתִּיב וַיְהִי כְדַבְרָהּ אֶל יוֹסֵף יוֹם וָלַיְלָה שָׁמַע אֶלֶיהָ, כְּמָה (נ"א במה) דְּאִיָּהּ אֲמַרְתָּ לִיָּה בְּכָל יוֹמָא. דְּהָא רוּחַ מִסְאָבָא, יֵצֵר הָרַע, אִיהוּ מַפְתִּי לִיָּה לְבַר נֶשׁ, בְּכָל יוֹמָא, לְשֹׁכֵב אֶצְלָהּ, גּוֹ גִיָּהֶנּוּ, וּלְאַתְדַּנָּא תַמָּן, לְהִיּוֹת עִמָּה.

אֲשֶׁרֵינוּ מִי שְׁעוֹשָׁה וְשׁוֹמֵר [אשרי מי שעושה, שומר] דְּרָכָיו וְשִׁבְלָיו כְּדֵי שְׁלֹא יִדְבֹק בּוֹ, הֵינּוּ מֵה שְׁפָתוֹב וַיְהִי כְּדַבְּרָה אֶל יוֹסֵף יוֹם יוֹם וְלֹא שָׁמַע אֲלֵיהָ, כְּמוֹ [במה] שֶׁהִיא אוֹמֶרֶת לוֹ בְּכָל יוֹם. שֶׁהָרִי רוּחַ הַטְּמָאָה, יִצָּר הָרָע, מִפְּתָה אֶת הָאָדָם בְּכָל יוֹם לְשֹׁכֵב אֲצִלָּה, בְּתוֹךְ הַגִּיהֶנֶם, וּלְהִדּוֹן שָׁם, לְהִיּוֹת עִמָּה.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, כַּד בַּר נָשׁ אֶתְדַבֵּק בְּהֵוָה סֵטְרָא, אֶתְמַשֵּׁךְ אֲבַתְרָה, וְאַסְתָּאב עִמָּה בְּהָאֵי עֲלָמָא, וְאַסְתָּאב עִמָּה בְּעֲלָמָא אַחֲרָא. תָּא חֲזִי, הָאֵי סֵטְרָא מְסַבָּא, מְנוּוֹלָא אִיהוּ, לְכִלּוּכָא אִיהוּ. כְּדַכְתִּיב, (ישעיה ל) צֵא תֹאמַר לוֹ, צוֹאָה מִמֶּשׁ. וַיְבִיָּה אֶתְדִין מֵאֵן דְּאַסְטִי אַרְחוּי מִן אוֹרִייתָא, וַיְבִיָּה אֶתְדִנּוּ אֵינוֹן חֲיִיבִין דְּעֲלָמָא, דְּלִית לֹון מְהִימְנוּתָא בְּקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא.

תרגום לעברית

בֹּא רֵאָה, כְּשֶׁאָדָם נִדְבֵק לְאוֹתוֹ הַצַּד, נִמְשָׁךְ אַחֲרֶיהָ, וְנִטְמָא עִמָּה בְּעוֹלָם הַזֶּה וְנִטְמָא עִמָּה בְּעוֹלָם הָאֲחֵר. בֹּא רֵאָה, צַד הַטְּמָאָה הַזֶּה הוּא מְנוּוֹל, הוּא מְלַכְלָה, כְּפָתוֹב (ישעיה ל) צֵא תֹאמַר לוֹ, צוֹאָה מִמֶּשׁ, וְבוֹ נִדּוֹן מִי שְׁמִסְטָה דְּרָכּוֹ מִהַתּוֹרָה, וְבוֹ נִדּוּנִים אוֹתָם הָרָשָׁעִים שֶׁל הָעוֹלָם שְׁאִין לָהֶם אֱמוּנָה בְּקוּדֹשׁ-בְּרוּךְ-הוּא.

טקסט הזוהר

מֵה כְּתִיב, וַיְהִי כְּהִיּוֹם הַזֶּה וַיָּבֹא הַבִּיטָה לַעֲשׂוֹת מְלָאכָתּוֹ וַאֲיִן אִישׁ מֵאֲנָשֵׁי הַבֵּית שָׁם בְּבֵית. וַיְהִי כְּהִיּוֹם הַזֶּה, יוֹמָא דִּיִּצָּר הָרָע שְׁלֵטָא בְּעֲלָמָא, וְנַחֲתָא לְאַסְטָאָה לְבָנֵי נָשָׂא. אִימְתִי, יוֹמָא דְּאִתִּי בַר נָשׁ לְאַתְבָּא בְּתִיּוֹבְתָא עַל חוֹבוֹי, אוּ לְאַשְׁתַּדְלָא בְּאוֹרִייתָא, וּלְמַעַבַּד פְּקוּדֵי דְּאוֹרִייתָא. וְכִדִּין בְּהֵוָה זְמָנָא נַחֲתָא, בְּגִין לְאַסְטָאָה לְבָנֵי עֲלָמָא. וַיָּבֹא הַבִּיטָה לַעֲשׂוֹת מְלָאכָתּוֹ, בְּגִין לְאַשְׁתַּדְלָא בְּאוֹרִייתָא וּלְמַעַבַּד פְּקוּדֵי דְּאוֹרִייתָא, דְּאִיהוּ מְלָאכָתּוֹ דְּבַר נָשׁ בְּהָאֵי עֲלָמָא. וְכִיּוֹן דְּעַבִּידְתָּא דְּבַר נָשׁ בְּהָאֵי עֲלָמָא, הוּא עֲבִידְתָּא

דְּקוּדָּשָׁא בְּרִיךְ הוּא. בְּעֵי לֵיהּ לְבַר נָשׁ, לְמַהּוּי תְּקִיפָא כְּאַרְיָא בְּכָל סְטֵרוּי, בְּגִין דְּלֹא יִשְׁלֹט עָלּוּי סְטֵרָא אַחֲרָא, וְלֹא יָכִיל לְמַפְתִּי לֵיהּ. מַה כְּתִיב וְאִין אִישׁ, לֵית גְּבַר דִּיקוּם לְקַבְּלֵיהּ דִּיצָר הָרַע, וְיִגַּח בֵּיהּ קֶרְבָּא כְּדָקָא יָאוּת.

תרגום לעברית

מה כתוב? ויהי כהיום הזה ויבא הביתה לעשות מלאכתו ואין איש מאנשי הבית שם בבית. ויהי כהיום הזה - היום שיצור הרע שולט בעולם ויורד להשטין לבני האדם. מתי? היום שבא אדם לשוב בתשובה על חטאיו, או להשתדל בתורה ולעשות מצוות התורה, ואז יורד באותו הזמן כדי להשטין לבני האדם. ויבא הביתה לעשות מלאכתו, כדי להשתדל בתורה ולעשות מצוות התורה, שהיא מלאכתו של האדם בעולם הזה. וכיון שעבודת האדם בעולם הזה היא עבודת הקדוש ברוך הוא, צריכה לאדם להיות תקיף כאריה בכל צדדיו כדי שלא ישלט עליו הצד האחר ולא יוכל לפתות אותו. מה כתוב? ואין איש, אין גבר שיצור הרע וילחם בו קרב כראוי.

טקסט הזוהר

מאי אורחיה דִּיצָר הָרַע, כִּיּוֹן דְּחָמִי דְּלִית בֵּר נָשׁ קָאִים לְקַבְּלֵיהּ וּלְאַגָּחָא בֵּיהּ קֶרְבָּא, מִיָּד: וְתַתְּפֹשְׁהוּ בְּכַדּוֹ לְאֹמַר שְׂכָכָה עָמִי. וְתַתְּפֹשְׁהוּ בְּכַדּוֹ, בְּגִין דְּכַד שְׁלִיט יִצָּר הָרַע עָלֵיהּ דְּבַר נָשׁ, אֶתְקִין לֵיהּ, וְקָשִׁיט לֵיהּ לְבוּשׁוֹ, מְסֻלָּסל בְּשַׁעְרֵיהּ. הָדָא הוּא דְּכָתִיב וְתַתְּפֹשְׁהוּ בְּכַדּוֹ לְאֹמַר שְׂכָכָה עָמִי, אֶתְדַּבֵּק עָמִי.

תרגום לעברית

מה דרכו של יצר הרע? כיון שרואה שאין האדם עומד כנגדו ויוצא לקרב אתו, מיד - ותתפשהו בכדו לאמר שככה עמי. ותתפשהו בכדו, משום שפאשר יצר הרע שולט על האדם, מתקין אותו ומקשט לו את לבושו, מסלסל בשעריו. זהו שכתוב ותתפשהו בכדו לאמר שככה עמי, הדבק עמי.

מאן דאיהו זכא, אתתקף לקבליה, ואגח ביה קרבא. מה כתיב, ויעזב בגדו בידה וינס ויצא החוצה, ישבוק ליה, ויתתקף לקבליה. (ס"א ואגח ביה קרבא) ויערוק מניה, בגין לאשתזבא מניה, ולא ישלוט עלוי.

תרגום לעברית

מי שהוא צדיק, מתגבר כנגדו ונלחם בו קרב. מה כתוב? ויעזב בגדו בידה וינס ויצא החוצה. יעזב אותו ויתגבר כנגדו [וילחם בו קרב] ויכרח ממנו כדי להנצל ממנו, ולא ישלט עליו.

טקסט הזוהר

אמר רבי יצחק, זמינן אינון צדיקיא למחמי ליצר הרע, כחד טורא רברבא, ויתמהון וימרון. איך יכולנא לאכפא ליה לטורא רברבא הדין עלאה. וזמינן רשיעיא למחמי ליה ליצר הרע, דקיק כחוטא דשערא, ויתמהון וימרון. היך לא יכולנא לאכפא לחוטא דשערא כדא דקיק. אלין יכפון ואלין יכפון. וקודשא בריך הוא יבער ליה מעלמא, ויכוס ליה לעינייהו, ולא ישלוט עוד בעלמא, ויחמון צדיקיא ויחדון. כמה דאת אמר, (תהלים קמ) אך צדיקים יודו לשמך ישבו ישרים את פניה.

תרגום לעברית

אמר רבי יצחק, עתידים הם הצדיקים לראות את יצר הרע כמו הר גדול, ויתמהו ויאמרו, איך יכולנו להכניע את החר הגדול העליון הזה?! ועתידים הרשעים לראות את היצר הרע דקיק כמו חוט של שערה, ויתמהו ויאמרו, איך לא יכולנו להכניע את חוט השערה כזה דקיק?! אלו יכפו ואלו יכפו. והקדוש ברוך הוא יבער אותו מן העולם וישחט אותו לעיניהם, ולא ישלט עוד בעולם, ויראו הצדיקים וישמחו, כמו שנאמר (תהלים קמ) אך צדיקים יודו לשמך ישבו ישרים את פניה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

